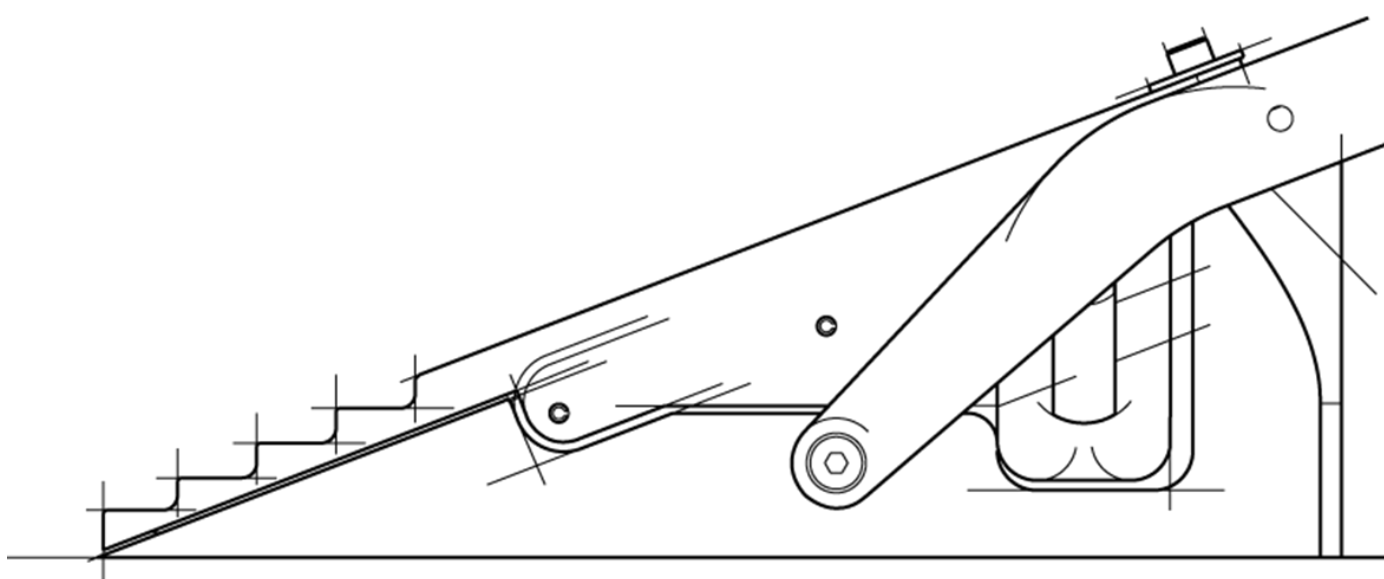


リフティングジャッキ

Lifting Jack

取扱説明書 OPERATION MANUAL



 **今野製作所**
KONNO CORPORATION
<http://eagle-jack.jp/>
<http://english.eagle-jack.jp/>
E-mail: info@eagle-jack.jp/

まえがき

Introduction

この度は、リフティングジャッキを、お買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。
ご使用の前に、必ずこの取扱説明書をよくお読みいただき、内容および操作方法をよくご理解頂いたうえで、
正しくご使用下さるようお願い申し上げます。
また、必要と思われる部署や職場には必ず配布し、いつでも参照できるよう、大切に保管して下さい。

Thank you for your purchase of the Lifting Jack.

Please read the instruction manual carefully and thoroughly before using the jack, and then use it correctly.

Please keep this manual at every section / person that need it at hand for ready reference.

この取扱い説明書にある項目は、危険の程度によって次の３段階に区分しています。

The safety precautions in this manual are classified into three levels of hazardousness as follows;



取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う危険性が高いと考えられる場合。

DANGER is used to indicate the presence of a hazard, which WILL cause SEVERE personal injury, death, or substantial property damage if the instructions are ignored.



取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があると考えられる場合。

WARNING is used to indicate the presence of a hazard, which CAN cause SEVERE personal injury, death, or substantial property damage if the instructions are ignored.



取り扱いを誤った場合、使用者が軽傷を負う可能性が考えられる場合、および物的損害のみの発生が考えられる場合。

CAUTION is used to indicate the presence of a hazard which WILL or CAN cause MINOR personal injury or property damage if the instructions are ignored.

安全にお使いいただくために

Safety Precautions



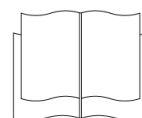
一般的な注意事項

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

- 取り扱い説明書を必ずよく読み、よく理解してから使用してください。

Although simple to operate, the jack can, if mishandled, present a significant safety hazard.

It is therefore essential that all the instructions in this manual are read, fully understood and strictly observed.



- 操作方法を熟知した人以外は、使用しないで下さい。誤った操作方法が原因で思わぬ事故が発生します。

No one who is not familiar with the handling and operation of the jack should be allowed to handle the jack.

Mishandling can cause a fatal accident.

- 酒気を帯びた人、または精神に異常のある人の使用を禁止します。

Never allow the person to operate the jack who is intoxicated by alcohol or of unsound mind.

- 本機を改造してはいけません。改造をすると安全上問題となることがあります。

Do not alter this Jack mainly because of problems of the security.



リフティングジャッキの警告、注意事項

Safety precautions for Lifting Jack

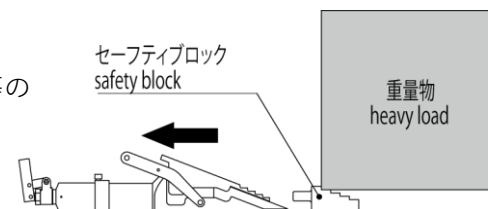
- ジャッキアップの作業過程においては、手、足等の身体の一部または全身を重量物の下に絶対に入れないで下さい。重量物の落下・横転等の事故による死亡または重傷の危険があります。

In the process of jack operation, never expose any part of your body under the heavy object being handled. Falling or rollover of the heavy object may lead to serious injuries or even fatalities.



危険 DANGER

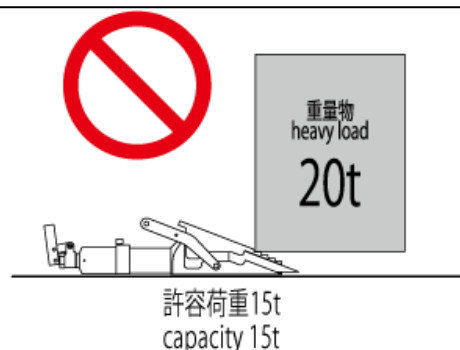
- 重量物をジャッキアップした位置で保持する場合は、安全確保のためセーフティブロックで支えて下さい。ジャッキのみによる保持は不安定のため、重量物の落下・横転等の事故による死亡または重傷の危険があります。



Where it is required to hold a heavy object at an elevated position after jacking up, be sure to use safety block under it for safe and stable support. Supporting with jacks alone are precarious, and involves falling or rollover hazards which may lead to casualties.

- ジャッキの許容荷重を超えた荷重では絶対に使用しないで下さい。過負荷のためにジャッキが破損し、重量物の落下・横転等の事故による死亡または重傷の危険があります。

Never use the jacks in excess of their load ratings. Jacks may yield under overloads, toppling the heavy object to cause injuries or deaths.



警告 WARNING

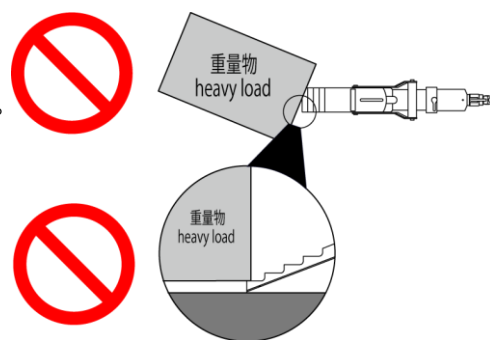
- ジャッキは地盤が平坦で固いところに安定よくおいてご使用ください。傾斜地や軟弱地では使用しないでください。傾斜地や軟弱地ではジャッキが傾き、または倒れ、重量物の落下横転事故の危険が考えられます。

Install the jacks on a hard, level foundation in a stable manner.
Never use the jacks on a slope or soft ground. The load may fall off or overturn.



- 必ずステップの根元まで差し込んでご使用下さい。ステップ先端での使用や重量物に対し斜めに差し込んでの使用は、重量物がステップから外れて落下横転事故の危険が考えられます。

Be sure to engage the step fully with the heavy object to be lifted, Supporting the load only by the fore-end of the step or by the step inserted obliquely is prohibitive; the load may slip off or even a slight fall of the jack may cause a falling or rollover accident.



警告 WARNING

- 作動油が目に入った場合は、清浄な水で最低 15 分間洗浄した後、医師の手当てを受けてください。
また、皮膚に付着した場合は、水と石鹸で洗ってください。

If working oil gets into eyes, rinse them off with fresh water at least for 15 minutes, then see a doctor promptly.
Oil on your skin, wash it off with using water and a soap.

- リフティングジャッキを下降させるときは、リリースバルブを反時計回りにゆっくりと慎重に回して下さい。リリースバルブを急激に回すと、ステップが急降下し重量物の落下・横転事故の危険が考えられます。

To release the jack, turn the release screw counterclockwise carefully little by little. Never loosen the release screw completely in a breath as the step may drop all of a sudden to overturn the heavy object, causing a serious accident.

注意 CAUTION

- レバーは必ず付属品をご使用下さい。他のレバーや改造したレバー等を使用すると、過荷重によるジャッキの故障、破損につながりやすく危険です。

Use the lever furnished as a standard accessory. Never use any other lever made longer e.g. by adding an extension. The jack may be overloaded and damaged to endanger the jacking job.

- 水中、海水中、泥水中、砂中等の環境では使用しないで下さい。

Never use the jack in the water, mud or sand. It will be damaged.



- ジャッキは外気温度 -10°C ~ $+55^{\circ}\text{C}$ の間でご使用下さい。極寒な環境においてはオイルの凍結、パッキンの硬化により、また、高温な環境においてはオイル、パッキンの膨張により、故障する可能性があります。

Use the jack within the ambient temperature range of -10°C to $+55^{\circ}\text{C}$. In a colder environment, the oil will be frozen up, and the packing hardened. In a hotter environment, the oil and packing will expand. In either case, the jack will not work as designed and/or get damaged.



- レバーを使用しないときはジャッキ本体から抜いて下さい。

Remove the lever when the jack is not in use.

- ジャッキ本体に貼付してあるシールを故意に剥がしたり、塗料等で塗りつぶしたりしないで下さい。

Do not remove the seal on the jack or smudge it with paint.

- ジャッキは、許容荷重の 70%～80% で使用できるような余裕をもってご使用をしてください。

Use at 70 to 80% capacity of the maximum output in each jack.

- 作動油は年 1 回以上交換してください。

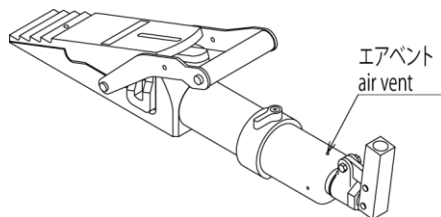
As a general rule, hydraulic oil should be changed once a year.

- 作動油は、一般作動油の《ISO VG #32》をご使用ください。

Use ISO VG32 hydraulic working oil only.

- エアベントをテープなどでふさがないでください。

Do not fill air vent with something tape.



仕様およびセット内容

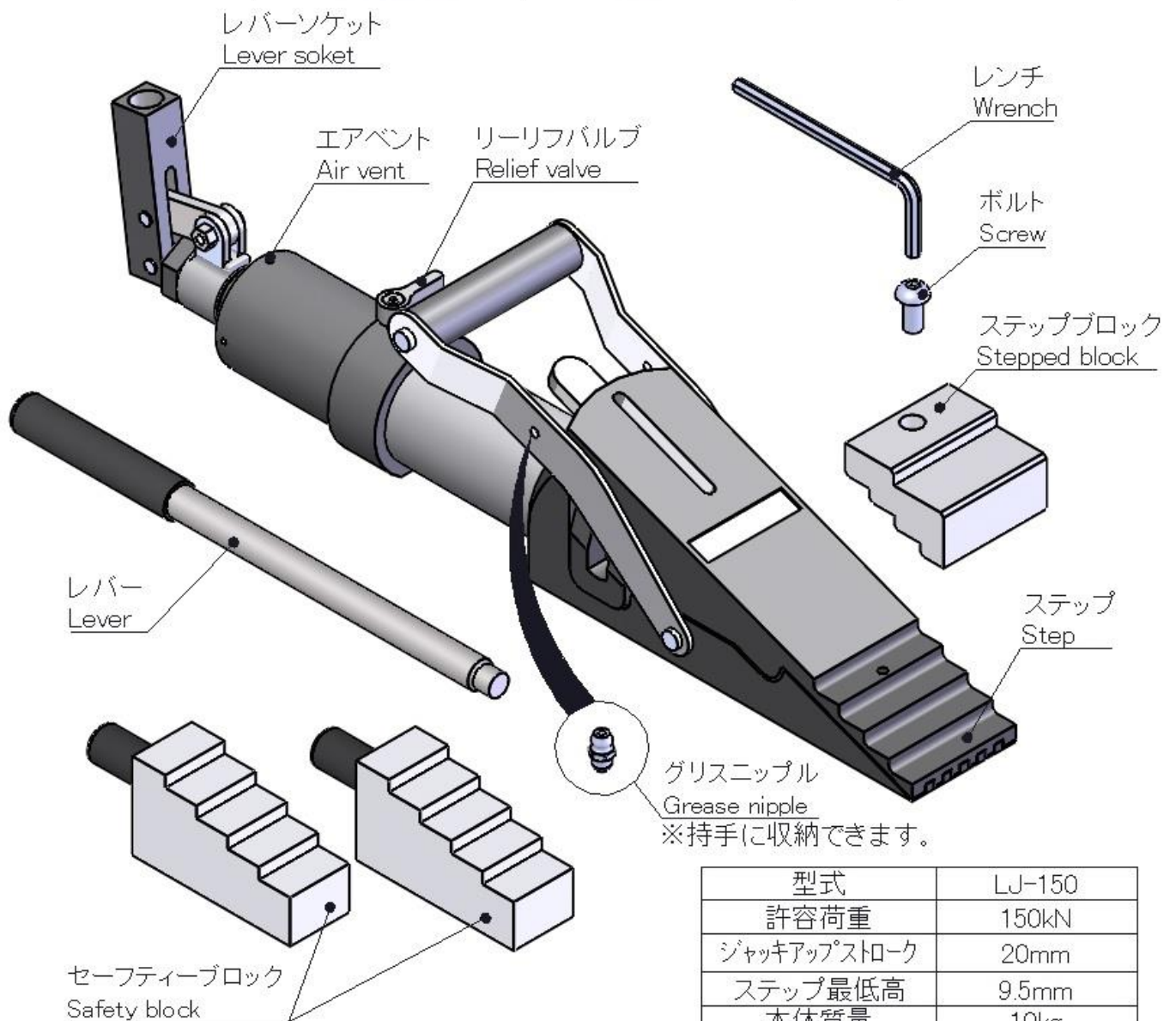
Specifications and set contents of Lifting Jack

リフティングジャッキをご購入されましたら、まずは下記セット内容が全て含まれているかご確認して下さい。

After you purchase Lifting Jack, please make sure all following contents are included at first.

セット内容 Set contents

| | | |
|------------|---------------|---|
| リフティングジャッキ | Lifting Jack | 1 |
| レバー | Lever | 1 |
| ステップブロック | Stepped block | 1 |
| ボルト | Screw | 1 |
| レンチ | Wrench | 1 |
| セーフティブロック | Safety block | 2 |
| グリスニップル | Grease nipple | 1 |
| 運搬ケース | Case | 1 |
| 取扱説明書 | Manual | 1 |



リフティングジャッキの取り扱い

Handling of Lifting Jack

(1)重量物等を持ち上げるとき

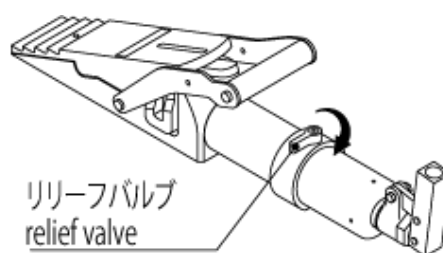
WHEN LIFTING A HEAVY LOAD

- 重量物へジャッキをかけるときには警告・注意事項に述べる項目に注意して適切にセットして下さい。

Properly set up the Lifting Jack for the heavy object to be lifted while observing the safety precautions.

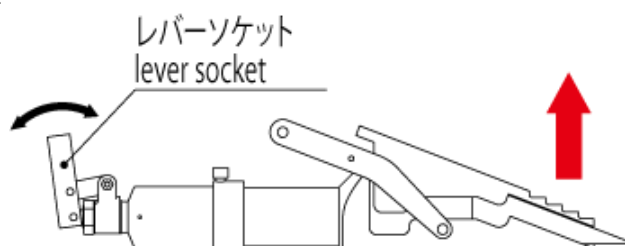
- リリースバルブを時計回りに回して、しっかりと締めて下さい。

Engage the accessory lever into the eye of the release screw, and turn clockwise to tighten up the release screw.



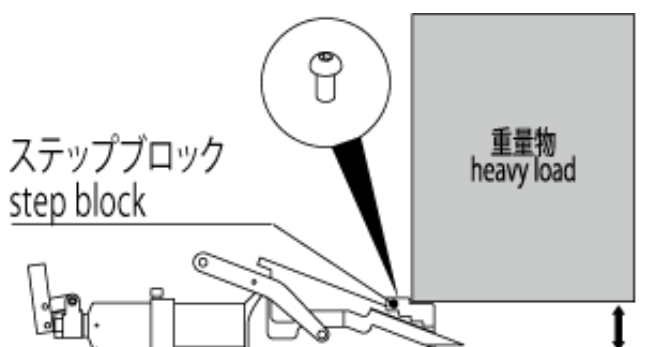
- 付属レバーをレバーソケットに差し込んで動かし、ポンプピストンを操作して下さい。クサビが突出して、ステップが上昇し重量物をジャッキアップします。

Engage the accessory lever into the lever socket, and stroke up and down to work the hydraulic pump. The wedge (step) will move upward to lift the heavy object.



- ステップブロックをご使用することでより大きい隙間から重量物を安定的に持ち上げることができます。

- ① ステップブロックを取り付ける際は必ず付属のボルトをご使用下さい。
- ② ステップブロック全面で重量物を受けるようご使用して下さい。



The Stepped Block enables the Lifting Jack to be used to lift an item with larger gap, and will lift the item further with less penetration,

- ① Attach the stepped block to the tool using the accessory countersunk screw.
- ② Insert the entire stepped block under the item to be lifted.

(2)重量物等を保持するとき

WHEN KEEPING A HEAVY LOAD

- 重量物を必要な高さまで持ち上げて、セーフティーブロックを隙間に差し込むことで、重量物を安定させ保持することが出来ます。

Once the item has been lifted to the desired height, or to the maximum height on the step used, the safety block should be inserted into the gap, and will keep the item safely.

(3)重量物等を下げるとき

WHEN LOWERING A HEAVY LOAD

- リリースバルブを反時計回りにゆっくりと慎重に回して下さい。リリースバルブが開かれステップは下降します。内蔵スプリングにより無負荷でもクサビは戻ります。

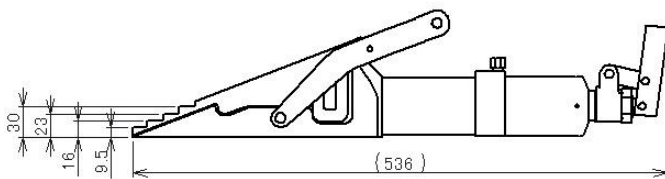
Engage the accessory lever into the eye of the release screw, and turn counterclockwise slowly.

The release valve will be opened to let the wedge (and step) fall.

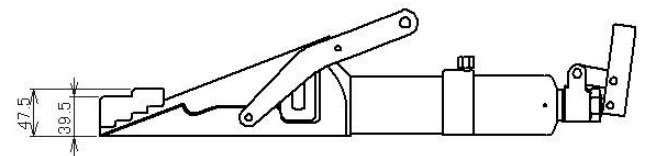
The wedge (step) will fall automatically if under load.

※リリースバルブを急激に回すとステップが急降下し、重量物の落下・横転事故の原因となります。

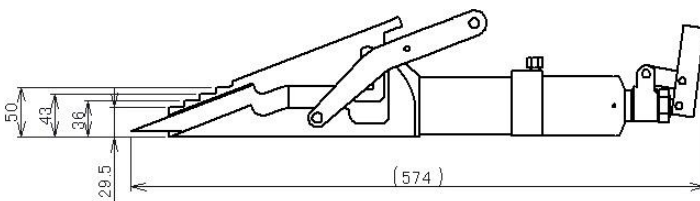
※Never loosen the release screw completely in a breath as the step (wedge) may drop all of a sudden to overturn the heavy object, causing a serious accident.



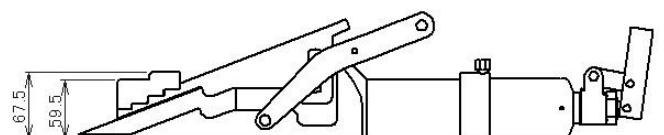
最小ステップ高さ
Minimum extension



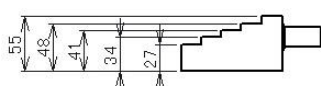
最小ステップ高さ(ステップブロック使用時)
Minimum extension (Using stepped block)



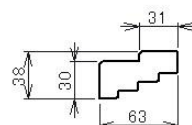
最大ステップ高さ
Maximum extension



最大ステップ高さ(ステップブロック使用時)
Maximum extension (Using stepped block)



セーフティーブロック
Safety block



ステップブロック
Stepped block

日常点検事項

Daily check list

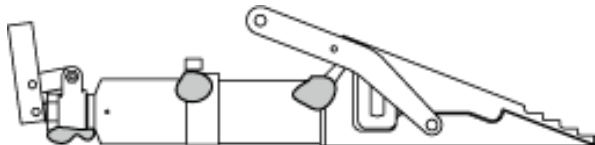
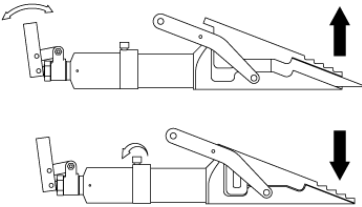
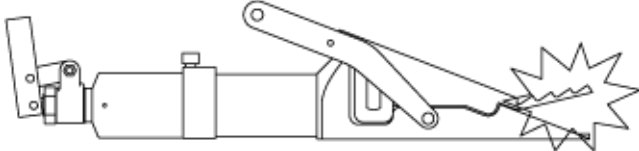
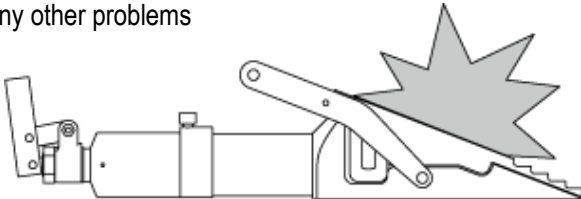
作業前点検項目・リフティングジャッキを末永くご使用していただくための保守点検。

Maintenance and inspection to use Lifting Jack for many years to come.

【使用前】 BEFORE OPERATION

使用前に下記項目を確認し、該当する場合はそのジャッキは使用せずに修理に出す等の処置をとってください。

Check listing below before operation. If there is any following problem, do not use the jack and take action such as repair, etc.

| | |
|---|--|
| <p>■ ジャッキ全体を見て油漏れを確認した場合 Oil Leak</p>  | <p>■ 無負荷でストロークエンドまで 上昇・下降させ動作が スムーズでない場合。 Cannot run up-and-down Movement smoothly without load</p>  |
| <p>■ クサビ/ステップを見て歪み変形している場合 Deformation or Distortion of Wedge/Step or foundation</p>  | <p>■ その他異常を発見した場合。 Any other problems</p>  |

【使用後】 AFTER OPERATION

使用後は下記の項目を守り、常温の屋内に保管してください。

After operation, please store it at room temperature according as follows;

- 使用後は次回作業の準備として、リフティングジャッキのセット内容品が全て揃っているか、それぞれが使用可能な状態であるかを確認して下さい。

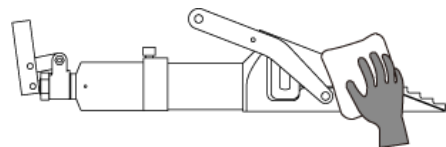
On return from each job and before allocation against subsequent work the completeness of the Lifting Jack kit must be established and items examined to ensure that they are serviceable.

- クサビを最縮部まで戻し、リリースバルブを軽く締めた状態で保管してください。

Down to the bottom and set the release screw loosely before store it.

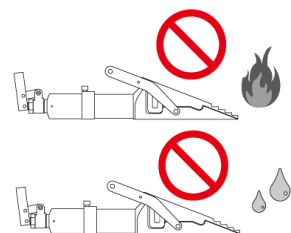
- ジャッキ各部に泥や砂、その他の付着物がある場合、綺麗に落として保管してください。

Wipe the dirt; sand, mud and other stain, off the pump before store it.



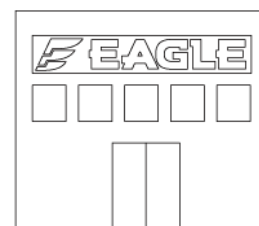
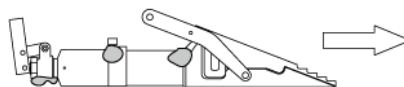
- 火気の近く、水や海水を被る恐れがある場所には保管しないでください。

Keep away from fire, water and marine water



- 使用中、使用後に変形、破損、油漏れ、その他異常を発見した場合はそのまま保管せず修理に出す等の処置をとってください。

If you find any problem during/after operation, do not store the jack as-is and take action such as repair, etc.



グリスアップ作業手順

How to greasing

定期的にグリスアップして頂くことで、末永くリフティングジャッキをご愛顧頂けます。

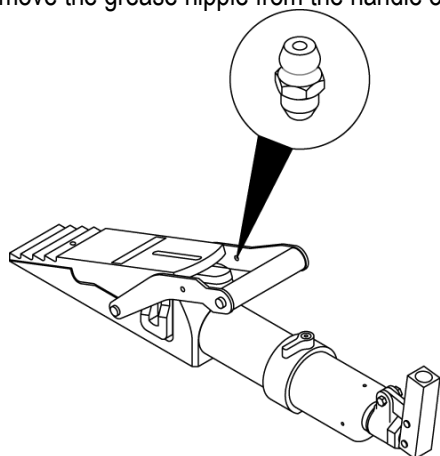
グリスアップにはモリブデングリスをご使用して下さい。

Grease all moving parts each and every time the tool used. Use only high pressure molybdenum grease.

【クサビのグリスアップ方法】 Greasing the wedge

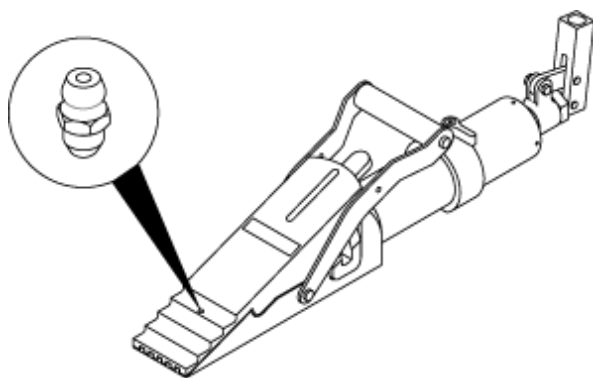
1. 持ち手部分のグリスニップルを取り外します。

Remove the grease nipple from the handle of the tool



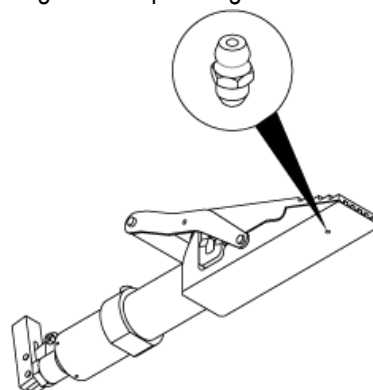
2. グリスニップルをステップ部に取り付け、グリスガンでクサビ部にグリスを塗って下さい。

Screw the grease nipple into the jaw, attach the grease gun and squeeze into the wedge



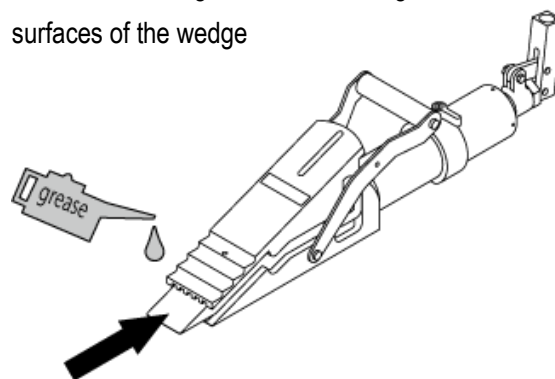
3. グリスニップルを製品の底部に取り付け、グリスガンでクサビ部にグリスを塗って下さい。

Screw the grease nipple into the base of the tool, attach the grease gun and squeeze grease into the wedge



4. クサビを前に出し、クサビ表面にグリスを塗って下さい。

Advance the wedge forward, smear grease onto the surfaces of the wedge

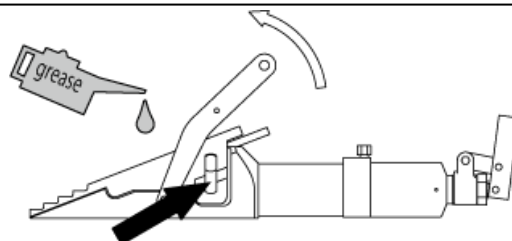


【スライドピンのグリスアップ方法】 Greasing the slide pins

スライドピンの溝部にグリスを塗って下さい。そしてスライドピンがゴミ等で汚れていないか確認して下さい。

Simply smear some grease into the slots.

Also, ensure the slide pins are free from grit.



保証とアフターサービス

Guarantee and after-sales service

リフティングジャッキは、行き届いた製品管理の下、厳密な検査を経てお客様のお手元へお届け致しておりますが、万一お買い上げより1年以内に不具合が生じた場合は、製品の調整を無償で致します。但し、保証期間内であっても保証規定に定める内容の場合は有償修理となります、ご了承ください。

Lifting Jack is produced under well-managed production system and they are also passed severe inspections before delivery. But if perchance a malfunction occurred, it will be repaired for free in one year from the date of your purchase. Some cases below are not covered even within the warranty period.

保証規定 Warranty policy

【以下の場合に関しては保証対象外となりますのでご了承ください】

【These are not covered by the warranty. 】

- 本製品説明書に記載されたご使用方法や注意事項に反するお取扱いによって生じた故障・破損の場合。
Troubles or damages that occurred because of the handling against usage and instructions listed in this product manual.
- お客様のお取扱いの不注意により生じた故障・破損の場合。
Troubles or damages that occurred because of careless handling of users.
- 輸送を含む振動・落下・衝撃等、お取扱いが不適当な為（過失の場合を含む）に生じた故障・破損の場合。
Troubles or damages that occurred because of unsuitable handling such as transportation, vibration, fall, shock, including the loss due to fault.
- 改造・当社指定以外の分解などをしたことにより生じた故障・破損の場合。
Troubles or damages due to modification or disassembly
- 消耗品の交換やオーバーホールの場合。
Changing consumable parts or overhauling.
- 天災地変により生じた故障・破損の場合。
Troubles or damages due to natural disaster.
- 購入後に発生した錆・腐食等が原因による故障・破損の場合。
Troubles or damages due to rust or corrosion that is generated after purchase.

免責事項 Disclaimers

- 本保証は日本国内においてのみ有効です。

This guarantee is effective only in Japan.

- お客様が発送された際の諸費用(電話代等の通信費、人件費等、またそれらに類するもの)については、免責とさせていただきます。

Expenses (communication cost, manpower cost, and so on) to send back the product to us cannot be covered.

- 製品の不良や使用時の不注意に起因する他の機器の損害、及び運用上のお客様の不利益や損害に関しましては免責とさせていただきます。

Damages of other machines or disadvantages of users because of the malfunction of the product or careless handling cannot be covered.

- 弊社の責任範囲は、修理および交換のみに限らせていただきます。また、法律上の請求の原因と種類を問わず、弊社に故意または重過失がある場合を除き、いかなる場合においても、本製品の使用または使用不能から生ずる 損害(事業利益の損失、事業の中断、事業情報の損失、製品の不良や使用時の不注意に起因する他の機器への損害及びその他の金銭的損害を含む) に関しては免責とさせていただきます。

Our responsibility covers only repair and replacement. Also, we are not required to make any indemnity payments for damages due to use or disable to use, such as business profit lost, suspension of business, business information lost, damages of other machines and other monetary damages, unless we act deliberately or we have our gross negligence.

検品証明書

CERTIFICATE OF INSPECTION

我々はこの製品について、適正な検査に基づき、
今野基準に適合するものであることをここに保証します。

We hereby certify that this product has been
inspected and found to conform to the applicable
KONNO STANDARDS.



弊社の責任範囲は、修理および交換のみに限らせていただきます。また、法律上の請求の原因と種類を問わず、弊社に故意または重過失がある場合を除き、いかなる場合においても、本製品の使用または使用不能から生ずる 損害（事業利益の損失、事業の中断、事業情報の損失、製品の不良や使用時の不注意に起因する他の機器への損害及びその他の金銭的損害を含む）に関しては免責とさせていただきます。

Our responsibility covers only repair and replacement. Also, we are not required to make any indemnity payments for damages due to use or disable to use, such as business profit lost, suspension of business, business information lost, damages of other machines and other monetary damages, unless we act deliberately or we have our gross negligence.

KONNO CORPORATION



弊社検査基準を合格した製品に QC シールを貼付しております。

We attached QC seal "Quality Certificate" on a product that passed our standard test.



<http://eagle-jack.jp/>

<http://english.eagle-jack.jp/>

E-mail: info@eagle-jack.jp/